

Hatler Homes

Perfect MATCH

所有空間中混搭的美感，
都是最恰到好處的安排。

飯店作品 Grand
Hyatt Dalian。

對頁：Celia
Chu Design &
Associates
(元璽國際企業)
設計師朱怡芬
(Celia Chu)。



Cross-Cultural Design

混搭哲學

設計作品的足跡遍及四大洲，Celia Chu Design & Associates (元璽國際企業) 設計師朱怡芬以台灣為其設計基地，在涵蓋泰國、越南、埃及、日本、瑞士、美國與中國等不同文化風景裡，留下她對於空間的獨到詮釋，更曾多次為國際級的 Hyatt 飯店集團操刀餐廳與客房空間。By Diane Tang

每每深入各國的歷史文化與生活，朱怡芬 (Celia Chu) 總會探尋並淬煉當地文化中的設計元素，並藉由每一位遇見的人事物所帶來的故事與憧憬，內化為創作靈感，形塑出朱怡芬筆下獨一無二的跨文化混搭美學，促成空間與在地質感和傳統文化的連結，為滿室的當代設計語彙增添別出心裁的亮點。

在許多跨國和跨文化的空間設計中，妳如何抓出最符合當地的語彙呢？

早期我造訪任何一個國家做設計時，我都會實地考察，從基本的元素開始探索，如：前往 Local Market，甚至去當地人家的後院找尋創作靈感，現在我反而會換個角度，我不再只是去尋找「根源」，而是花更





多的時間聆聽、感受人們所帶給我的刺激。我認為設計是圍繞著人來做，無論是哪個國家或哪個屋主，我都喜歡深入瞭解後，為他們量身打造出設計。與其說我是空間視覺創造者，我更在意我創造的空間可以為人們帶來什麼樣的感受與體驗，以及我想說的故事是什麼。對於每個城市文化的認識與喜好、人事物的憧憬等等，皆被視為人生的珍寶，激發我源源不絕的創作能量。

妳在世界各地設計過多座頂級酒店空間和住宅，是否有印象深刻的經歷？

設計越南 Hyatt Rengcey 餐廳時，我經常在當地市集觀察越南的 Daily Object，希望帶進空間裡翻玩。越南人非常友善，經常村莊的後院也不

鎖，所以有時我也會溜進去欣賞他們的生活空間樣貌。我發現越南的銅製手工藝做得又多又好，後來才知道，原來銅的材料出自於以往戰爭時丟落在原野的廢棄炸彈，因此眾多的銅金屬成為藝術創作的素材，轉化出一件件讓我驚艷的藝術品，卻在美麗中散發著淡淡的憂傷。

除此之外，位於泰國曼谷瑰麗酒店 (Rosewood Bangkok) 的餐廳設計也是一例。我希望這個空間不只讓旅客體驗泰國文化，就連當地人造訪時也能夠感到驚喜，因此我將泰國傳統舞蹈所配戴的黃銅指套串連成一片簾幕，期望讓當地人可以看見他們自己日常生活上經常接觸到的基本文化也有全新的詮釋，也確實獲得當地住客的好評。

面對不同的文化脈絡，妳是否遇過挑戰呢？

非本地人難免對於異國文化存在理解上的落差，曾經我在設計泰國的案子時，我習慣性地轉化個人感受到的當地文化並「融入」設計之中，卻與當地人解讀的角度不太一致，所以給了我一個蠻有趣的衝擊。因為這個客戶的家族在泰國歷史上有著悠遠又重要的地位，對於十分崇尚泰國文化的他們來說，設計師任何一點點的 twist，都會是「不夠純粹」的呈現，因此後來我去聆聽，也理解他們的想法，改以「置入」的方式調整設計，使空間既有當地文化的元素，還帶來西方的設計風格，形成新的創作，而我認為這也是一種混搭。



妳做了非常多以當地文化為靈感啟發混搭元素的飯店，若是回歸居家風格的混搭，需要注意哪些地方呢？

我認為居家風格的混搭永遠沒有標準，記憶與體驗也是一種混搭的形式。無論是與家人出門旅行帶回的收藏品，或是畢業典禮與朋友的珍貴合照……，這些回憶的累積都可形成空間中最美好的層次，讓所有訪客一進入住宅就感受到專屬於自己的空間氛圍與記憶。我認為每一個人都可以創造、混搭出自己家中的特性，這並不是設計師有辦法獨立完成的，因此無論業主再怎麼喜歡我的設計，我都會保留一個空間給他，邀請他與我一起創作，搭配出他自己獨一無二的生活樣貌，也就是這種個人性才能使空間柔軟有溫度。



由上至下：作品信義聯勤；Hotel Home Private Residence 私宅。

對頁：Rosewood Bangkok 迎賓大廳。

妳從事室內設計多年，有什麼心境上的轉變突破和信念嗎？

年輕時的我做設計時總是充滿了激情卻帶著害怕，擔心自己的設計能否通過時間與市場的考驗，因此對於豐富的想像總是加以控制，再有計畫性地輸出。現在的我由於有了一點點的累積，對於設計的初始情緒不再如當初的爆炸性，而是更為 Smooth，我也不再控制，盡情讓內在的想法與能量自在地流洩，有如藝術家創作一般，有時成果反而也讓我自已感到驚艷。

妳未來還希望挑戰什麼樣的設計呢？

我心裡一直非常希望能夠創造出一個零垃圾製造、對於地球環境沒有傷害的設計，也使空間裡的人能夠住得健康。這是每個人都需要一起努力的事，雖然難度上很高，經濟條件與社會發展皆有所影響，但是或許能夠藉由不斷推陳出新的永續材料來實踐。